

भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण / AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA
अभियान्त्रिकी (विद्युत) विभाग / ENGINEERING (ELECTRICAL) WING
ई-निविदा आमंत्रण सूचना / NOTICE INVITING e-TENDER
2 बीओटी - 2 लिफाफे ओपन निविदा / 2 BOT – 2 ENVELOPE OPEN TENDER
निविदा आईडी / TENDER ID - 2022_AAI_111673_1

Ref.No.: AAI/RHQ-NR/ENGG(E)/Uttarlai/Sub-Stn/2022-23/

Date: 31.03.2022

1. अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से सहायक महाप्रबन्धक (अभि.-वि.), भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, आरएचक्यू, उत्तरी क्षेत्र, प्रचालन कार्यालय, रंगपुरी, नई दिल्ली-110037, (बिड प्रबंधक) के द्वारा ई-निविदा ई-टेंडरिंग सीपीपी पोर्टल के माध्यम से रुपये 1,24,95,466/- (जीएसटी रहित) अनुमानित लागत के कार्य “बाड़मेर, राजस्थान में उत्तरलाई हवाई अड्डे का विकास एसएच: एसआईटीसी ऑफ सबस्टेशन उपकरणों और डीजी सेट” हेतु योग्य ठेकेदारों से मुह रबंद आइटम दर निविदाएं आमंत्रित की जाती है, जिसकी कार्य पूर्णता अवधि **04 महीने** है।

Item rate e-tenders are invited through the e-tendering CPP Portal by Asstt. Gen. Mgr. Engg(E), Airports Authority of India, RHQ, Operational Offices, Rangpuri, New Delhi – 110037, (Bid Manager) on behalf of Chairman, A.A.I. from the eligible contractors for the work of “Development of Uttarlai Airport at Barmer, Rajasthan. SH: SITC of Substation Equipments and DG Sets” at an estimated cost of Rs 1,24,95,466/- (Excluding GST) with completion period of **Four (04) Months**.

सीपीपी-पोर्टल यू.आर.एल. पते <https://etenders.gov.in/eprocure/app> या www.aai.aero पर निविदा प्रक्रिया आनलाईन है। इच्छुक निविदाकार निविदा दस्तावेज को डाउनलोड करके देख सकते हैं।

इच्छुक निविदाकारों को सलाह दी जाती है कि वे सीपीपी पोर्टल पर अपना पंजीकरण करवाएं, लॉगिन आईडी पासवर्ड प्राप्त करें और सीपीपी पोर्टल <https://etenders.gov.in/eprocure/app> या www.aai.aero पर लॉगिन करके होम पेज में उपलब्ध निर्देशों को देखें। उन्हें डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र (डीएससी) भी प्राप्त करना चाहिए जो अनिवार्य रूप से उनके आवेदन जमा करने के लिए आवश्यक है। प्रक्रिया आम तौर पर तीन दिन का समय लेती है। निविदाकार भाविप्रा हेल्पडेस्क डेस्क स्पोर्ट [‘aai.aero/tender/e-tender/help desk support’](http://aai.aero/tender/e-tender/help desk support) के माध्यम से मार्गदर्शन भी ले सकता है।

The tendering process is online at CPP-portal URL address <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero. Prospective tenderers may download and go through the tender document.

Prospective tenderers are advised to get themselves register at CPP-portal, obtain ‘Login ID’ & ‘Password’ and go through the instructions available in the Home Page after log in to the CPP-portal <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 day’s time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path aai.aero/tender/e-tender/help desk support.

- (i) किसी भी तकनीकी संबंधित प्रश्न के लिए हेल्प डेस्क पर कॉल करें। 24x7 हेल्प डेस्क का विवरण नीचे दिया गए है :- दूरभाष: 0120-4200462, 0120-4001002, मोबाइल: 91 8826246593,

ई-मेल: support-eproc@nic.in

For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24x7 Help Desk details are as below:-

Tel. No.: 0120-4200462, 0120-4001002, Mobile: 91- 8826246593,

E-mail: support-eproc@nic.in

निविदाकारों से अनुरोध है कि कृपया किसी भी मुद्दे को ई मेल करते समय विषय में संपर्क विवरण के साथ यू.आर.एल. पोर्टल और निविदा आईडी का उल्लेख करें।

Tenderers are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details.

सीपीपी पोर्टल के कामकाज से संबंधित किसी भी अन्य तकनीकी सहायता के लिए निविदाकार निम्नलिखित भा.वि.प्रा. हेल्प डेस्क नंबर पर सभी कार्य दिवस में काम करने के समयनुसार संपर्क कर सकता है :-

- (i) 08.00 बजे से 20.00 बजे तक (सोमवार - शनिवार)
दूरभाष नं० - 011-24632950, एक्सट -3512 (छह लाइनें), ई-मेल:- eprochelp@aai.aero
- (ii) 09.30 बजे से 18.00 बजे तक (सोमवार-शुक्रवार)
दूरभाष नं० - 011-24632950, एक्सट-3523,
ई-मेल:- etendersupport@aai.aero, sanjeevkumar@aai.aero & snita@aai.aero.
- (iii) 09.30 बजे से 18.00 बजे तक (सोमवार - शुक्रवार) - 011-24657900, ई-मेल:- gmitchq@aai.aero
For any further technical assistance with regard to functioning of CPP portal the tenderer may contact to the following AAI help desk numbers on all working days only between :-
- (i) 08.00 hrs to 20.00 hrs (Mon-Sat)
Tel.No.: 011-24632950, Ext-3512 (Six Lines), E-Mail:- eprochelp@aai.aero
- (ii) 09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon- Fri) - 011-24632950, Ext-3523,
E-mail:- etendersupport@aai.aero, sanjeevkumar@aai.aero & snita@aai.aero.
- (iii) 09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon- Fri) - 011-24657900, E-Mail:- gmitchq@aai.aero

निविदा प्रसंस्करण शुल्क ऑफ रूपये 1180/- (जीएसटी सहित) (नॉन-रिफंडेबल) और बयाना राशि (ई०एम०डी०) का भुगतान ऑनलाइन पेमेंट गेटवे (एनईएफटी/आरटीजीएस/नेट बैंकिंग).

बोलीदाताओं से टेंडर शुल्क और बयाना राशि (ई०एम०डी०) के ऑनलाइन संग्रह के लिए अपनाई जाने वाली प्रक्रिया पृष्ठ **NIC_GePNIC 00** से **20** पर है। यदि निविदा शुल्क और EMD की अपेक्षित राशि प्राप्त नहीं होती है, तो उनका निविदा को अस्वीकार कर दिया जाएगा। किसी भी

निविदा शुल्क और ईएमडी राशि के ऑनलाइन भुगतान के संबंध में लिंक विफलता / इंटरनेट समस्या आदि के कारण किसी भी देरी के लिए एं.ए.आई. जिम्मेदार नहीं है।

Tender processing fee of **Rs.1180/- (i/c GST)**, (**Non-refundable**) and **EMD** will be required to be paid through **Online Payment Gateway (NEFT/RTGS/Net Banking)**.

Procedure to be followed for Online Collection of Tender Fee and EMD from Bidders is at Page **TP-01 to 21**. If requisite amount of Tender Fee and EMD are not received, then their tender will be liable to be rejected. AAI is not responsible for any delay due to link Failure/ internet problem etc. in respect to online payment of any Tender Fee and EMD amounts.

- 2-** निम्नलिखित 2-लिफाफे सीपीपी पोर्टल के माध्यम से निविदाकारों द्वारा ऑनलाइन निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार जमा किए जाएंगे।

Following 2-Envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the tenderers as per the following schedule:-

क्रिटिकल डाटा शीट/CRITICAL DATA SHEET

प्रकाशन की तिथि / Publishing Date	31.03.2022
बोली दस्तावेज डाउनलोड / क्रय आरंभ तिथि Bid Document Download / Sale Start Date	31.03.2022 from 1700 hrs.
स्पष्टीकरण आरम्भ की तिथि /Clarification Start Date	31.03.2022 from 1700 hrs.
स्पष्टीकरण समापन की तिथि /Clarification End Date	08.04.2022 up to 1500 hrs.
बोली जमा करने की आरंभ तिथि/Bid Submission Start Date	31.03.2022 from 1700 hrs.
बोली जमा करने की अंतिम तिथि/Bid Submission End Date	21.04.2022 up to 1200 hrs.
बोली खोलने की तिथि (लिफाफा-I) / Bid Opening Date (Envelope-I)	22.04.2022 at 1500 hrs.
बोली खोलने की तिथि (लिफाफा-II) / Bid Opening Date (Envelope-II)	28.04.2022 at 1500 hrs.
निविदा प्रसंस्करण शुल्क (अप्रतिदेय डिमांड ड्राफ्ट के रूप में) / Tender Processing Fee (Non-refundable) (Online Only)	Rs. 1180/- (i/c GST) Non-refundable (Online Only).
बयाना राशि (ई०एम०डी०) / Earnest Money Deposit (EMD) (Online Only)	Rs. 2,49,909.00 /-

**लिफाफा-I (निविदा प्रसंस्करण शुल्क, बयाना राशि (ई०एम०डी०), तकनीकी बोली एवं पूर्व योग्यता) :-
Envelope-I (Tender Processing Fee, EMD, Technical Bid and Pre-qualification):-**

लिफाफा-I में निम्न होना चाहिए:-

Envelope-I shall contain the following:

- A. निविदा प्रसंस्करण शुल्क, बयाना राशि (ई०एम०डी०) डिक्लेरेशन:-
Tender Processing Fee, EMD:-**

- (i) Tender processing fee of **Rs. 1180.00/- (I/c GST)** to be paid online only through payment gateway provided at the CPP portal itself. Documentary proof regarding online payment

of tender processing fee to be submitted by the agency in CPP Portal along with Envelop-I

- (ii) **EMD (Rs. 2,49,909.00/-)** to be paid online only through payment gateway provided at the CPP portal itself. Documentary proof regarding online payment of EMD to be submitted by the agency in CPP Portal along with Envelope-I.

B. तकनीकी बोली में निम्न होना चाहिए:-

Technical Bid containing the following:-

- (i) भाविप्रा निविदा शर्तों का बिना शर्त स्वीकृति पत्र की स्कैन प्रतिलिपि ।
Scanned copy of Unconditional Acceptance of AAI's Tender Conditions on Company's Letter Head **(as per Annexure-A)**.
- (ii) स्थाई लेखा संख्या (पैन) एवं जी०एस०टी० पंजीकरण संख्या की स्कैन प्रतिलिपि ।
Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) & GST Registration Number.
- (iii) ई०पी०एफ० और ई०एस०आई०सी० पंजीकरण संख्या की स्कैन प्रतिलिपि ।
Scanned copy of E.P.F. and E.S.I.C. Registration Number.
- (iv) ठेकेदार / एजेंसी स्थानीय प्राधिकारी (केंद्र और राज्य सरकार) से विधिवत जारी किए गए वैध विद्युत लाइसेंस की स्कैन प्रतिलिपि
The contractors/agency shall submit the valid Electrical License duly issued from the local authority (Central & State Government).
- (v) जीएसटी अंडरटेकिंग के संबंध में घोषणा पत्र की स्कैन प्रतिलिपि (अनुलग्नक-B के अनुसार) ।
Scanned copy of 'Undertaking' regarding GST **(as per Annexure-B)**.
- (vi) कंपनी के लेटर हैड पर ब्लैक लिस्टिंग / डिबारिंग के संबंध में घोषणा पत्र की स्कैन प्रतिलिपि (अनुलग्नक-C के अनुसार) ।
Scanned copy of 'Undertaking' regarding Blacklisting/Debarment on Company's Letter Head **(as per Annexure-C)**.
- (vii) स्टैम्प पेपर मूल्य रुपये 100/- पर न्यूनतम मजदूरी का अनुपालन के बाबत अंडरटेकिंग (अनुलग्नक- J के अनुसार) की स्कैन प्रतिलिपि।
'Undertaking' regarding Compliance of Minimum Wages on Non-Judicial Stamp paper value of Rs.100/- **(as per Annexure- J)**.
- (viii) निविदाकार को माईलस्टोन/लक्ष्यों को प्राप्त करने के लिए इंजीनियर-इन-चार्ज (ई-आई-सी) के परामर्श से काम की आवश्यकता के अनुसार पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी तैनात करना चाहिए और समय अवधि के भीतर समग्र रूप से कार्य पूरा करना चाहिए । निविदाकर कंपनी के लेटर हैड पर स्कैन की हुई 'अंडरटेकिंग' की कॉपी जमा करेगा ।
Tenderer should deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work in consultation with Engineer-in-Charge (E-I-C) to achieve the milestones/ targets and overall completion within the time period. Tenderer shall submit scanned copy of 'Undertaking' on Company's Letter Head for the same.

- (ix) स्वामित्व वाली फर्म के अलावा अन्य कंपनियों को प्राधिकार पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति के साथ कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी के निगमन के प्रमाण पत्र जोकि CIN / LLPIN / कंपनी के निदेशकों के नाम और बोर्ड के संकल्प के बारे में पावर ऑफ अटॉर्नी को सौंपने का अधिकार दर्शाते हों की प्रति प्रस्तुत करेंगे।

Companies other than propriety firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of Company & Copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.

- (x) मालिकाना फर्म प्राधिकार पत्र/पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति तभी प्रस्तुत करेगा, जब निविदा को प्रोपराइटर के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा प्रसंस्करण किया जाता है।

Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.

- (xi) विधिवत भरा हुआ पूर्व-योग्यता प्रोफार्मा (अनुलग्नक-V के अनुसार)।
PQ Performa duly filled (as per ANNEXURE-V).

C. ठेकेदारों/निविदाकारों की योग्यता आवश्यकताओं में निम्न होना चाहिए:-

Qualifying requirements of Contractors/ Tenderers containing the following:-

- (i) एजेंसी द्वारा भारत में ई-बोली द्वारा पिछले पाँच वित्तीय वर्षों के दौरान यानि निविदा जमा करने की अंतिम तिथि या विस्तारित तिथि तक किए गए समान प्रकार “SITC of 11kV substation equipment's, DG set and allied electrical works” के रुपये 58,97,859.00 के कम से कम तीन कार्यों या रुपये 73,72,325.00 के कम से कम दो कार्यों या रुपये 1,17,95,719.00 का एक कार्य को सन्तोषजनक पूर्ण किया गया हो। (संविदा में कार्य के स्कोप का आंशिक कार्य करने पर विचार नहीं किया जाएगा। हालांकि कार्य के पूर्व निश्चित फेज को स्वीकार किया जाएगा।)।

PQ (Envelope-1) के लिए पात्रता का अनुभव मूल्यांकन पूर्ण लागत पर आधारित होगा। जीएसटी के पूर्व युग पूरा करने वाले कार्यों के अनुभव प्रमाण पत्र, पूर्णता राशि को 1.12 (वैट के पूर्व-जीएसटी कर को 12% से बाहर करने के लिए) विभाजित किया जाएगा ताकि इसे जीएसटी के बाद के युग के अनुभव प्रमाण पत्र के साथ बराबर बनाया जा सके लेकिन जीएसटी सहित।

Should have satisfactorily completed (Phase/Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, however pre-determined phasing of the work will be accepted) three work each of **Rs. 58,97,859.00** or two work each of **Rs. 73,72,325.00** or one work of **Rs. 1,17,95,719.00** in single contract of similar nature of work i.e. “SITC of 11kV substation equipment's, DG set and allied electrical works” during last Seven financial years ending on last date/extended date of submission of e-bid in India. Above amounts are inclusive of GST.

The experience assessment of eligibility for qualifying PQQ (Envl-1) shall be based on the completed cost of work. The experience certificates of works completed pre GST era, Completion amount will be divided by 1.12 (to exclude pre-GST tax of VAT 12%) to make it as par with experience certificates of post GST era but excluding GST.

“निष्पादित कार्य के मूल्य को वास्तविक कार्य के मूल्य को 7% प्रति वर्ष की सामान्य दर पर बढ़ाते हुए, जिसकी गणना बोली के जमा करने की अंतिम तिथि से होनी चाहिए, वर्तमान लागत स्तर पर लाना चाहिए।”

“The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid”.

अनुभव के रूप में समान प्रकृति के कार्य हेतु नियोजक का प्रमाण पत्र जिसमें कार्य की प्रकृति, कार्य की राशि, कार्य शुरूआत की तिथि, अनुबंध के अनुसार कार्य खत्म होने की तिथि, वास्तविक कार्य पूर्ण होने की तिथि और कार्य का संतोषजनक

समापन प्रदर्शित होना चाहिए। फर्म को अनुभव के लिए कार्य पूर्णता प्रमाण पत्र, कार्य आदेश और शैड्यूल, बिल ऑफ क्वान्टिटी की प्रति प्रस्तुत करनी चाहिए। फर्म जो गैर सरकारी / गैर सार्वजनिक उपक्रमों का अनुभव प्रमाण पत्र (पूर्ण किए हुए कार्य) दर्शा रही हैं अपने निर्धारित कार्य के अनुभव के दावे के समर्थन में स्रोत से कर कटौती (टीडीएस) की प्रतियां जमा करेंगी।

Client certificate for experience should show nature of work done, value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion & satisfactory completion of work. **Tenderers showing work experience certificate from Non-government/Non-PSU organizations should submit copy of Tax Deduction at Sources (TDS) certificate(s) along with a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against work & TDS amount for the work.**

- (ii) 31 मार्च को समाप्त होने वाले पिछले तीन वर्षों के दौरान निष्पादित कार्यों के लिए रुपये **44.23 लाख** वार्षिक औसत वित्तीय टर्नओवर होना चाहिए। निविदाकारों द्वारा आवेदन के साथ प्रमाण के रूप में, एब्रीज्ड बैलेंस शीट सहित लाभ एवं हानि विवरण की प्रति प्रस्तुत की जानी चाहिए। जो निविदाकार बैलेंस शीट में निरंतर तीन वर्षों से नुकसान दर्शा रही हैं सीधे तौर पर अस्वीकृत कर दी जाएंगी।

Should have annualized average financial turnover of **Rs. 44.23 lakh** against works executed during last three years ending on 31st March of the previous financial year. As a proof, copy of Abridged Balance Sheet along with Profit and Loss Account Statement of the tenderer should be submitted along with the application. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

- (iii) निविदाकार के पास चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी रुपये **22.12 लाख** का न्यूनतम नेट वर्थ होना चाहिए (अनुलग्नक-D के अनुसार)।

The tenderer should have a Minimum Net Worth of **Rs. 22.12 lakh** issued by certified Chartered Accountant (as per Annexure-D)

उपरलिखित लिफाफा-I के सभी दस्तावेजों की स्कैन प्रतिलिपि सीपीपी पोर्टल पर जमा करनी होगी। निविदा प्रसंस्करण शुल्क एवं बयाना राशि (ई०एम०डी०) की अपेक्षित राशि का भुगतान ऑनलाइन ही किया जाना आवश्यक है। निविदाकर्ता, जिनके निविदा प्रसंस्करण शुल्क और ईएमडी प्राप्त नहीं होते हैं, तो उनका निविदा अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Scanned copy of all the Documents of **Envelope-I** mentioned above shall be submitted on the CPP portal. The requisite amount of Tender processing fee is required to be paid online only. The tenderer, whose Tender processing fee is not received, then their tender shall be liable to be rejected.

निविदाकारों को यूडीआईएन जेनरेटेड दस्तावेज जमा करने होंगे जैसा की बैलेंस शीट/टर्नओवर सर्टिफिकेट, वर्किंग कैपिटल सर्टिफिकेट (पिछले 5 वित्तीय वर्षों के दौरान किए गए काम और हाथ में काम), नेट वर्थ सर्टिफिकेट, टैक्स डिडक्शन एट सोर्स (टीडीएस) सर्टिफिकेट गैर-सरकारी कार्यों के लिए सीए द्वारा विधिवत प्रमाणित और यूडीआईएन रखने वाले एनआईटी शर्तों के अनुसार कार्य आदि। यूडीआईएन के बिना बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए गए दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा।

Tenderers have to submit UDIN generated documents like Balance Sheet/ Turnover certificate, working Capital Certificate (works done during last 5 financial years & works in hand), Net worth Certificate, Tax Deduction at Source (TDS) Certificate for Non-Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained.

बयाना राशि (ई०एम०डी०) का रिफंड:-

पात्रता / तकनीकी मानदंडों में अर्हता प्राप्त करने में असफल रहने वाले निविदाकारों को ईएमडी की धनवापसी और अर्हता प्राप्त करने वाले सभी निविदाकारों के लिए और उनकी वित्तीय बोली खोली जाती है, एल -1 को छोड़कर बाकी सभी निविदाकारों की निविदा शुल्क और ईएमडी रिफंड और निपटान प्रक्रिया पृष्ठ **RSP-1** के अनुसार वापसी होगी।

REFUND of EMD

The refund of EMD to tenderers who fail to qualify in the eligibility/technical criteria and for all tenderers who qualify and their financial bid are opened, the refund of EMD of all such tenderers except L-1 shall be processed as per Refund and Settlement Process for Tender Fee and EMD mentioned at Page **RSP-1 required for this Tender.**

लिफाफा-II:- सीसीपी पोर्टल के माध्यम से वित्तीय ई-बोली:

सभी दरें प्रदान किए गए प्रारूप में उद्धृत की जाएं और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं होगा। यदि निविदा बोली के साथ मूल्य बोली को मानक बीओक्यू प्रारूप में दिया गया है, तो वही डाउनलोड किया जाए और सभी निविदाकारों द्वारा भरा जाए। निविदाकार बीओक्यू फ़ाइल डाउनलोड करे, इसे खोले और अपने संबंधित वित्तीय कोट और अन्य विवरणों (जैसे निविदाकार का नाम) को नीले रंग वाले (असुरक्षित) सेल में भरे। किसी भी अन्य सेल को नहीं बदला जाए। एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, निविदाकार को फ़ाइल नाम बदले बिना इसे सेव करें और ऑनलाइन जमा कर दें। यदि बीओक्यू फ़ाइल निविदाकार द्वारा संशोधित पाई जाती है, तो बोली अस्वीकार कर दी जाएगी।

Envelope-II:- The Financial e-Bid through CPP portal.

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. Tenderers are required to download the BOQ file, open it and complete the blue coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the tenderer). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the tenderer should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the tenderer, the bid will be rejected.

3. बोली प्रस्तुतीकरण:-

निविदाकार अपना आवेदन केवल सीपीपी पोर्टल <https://etenders.gov.in/eprocure/app> पर प्रस्तुत करेगा। निविदाकारों / ठेकेदारों को बोलियों को ऑनलाइन प्रस्तुत करने के लिए निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करने की सलाह दी जाती है। निविदाकारों को स्कैन किए गए दस्तावेजों की डिजिटली हस्ताक्षरित फ़ाइल को पैरा 2 के अनुसार अपलोड करना है। बोली दस्तावेजों को काले और सफेद विकल्प के साथ 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है।

ऊपर निर्दिष्ट के अलावा अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा।

Bid Submission:-

The tenderer shall submit their application only at CPP portal <https://etenders.gov.in/eprocure/app>. Tenderers/Contractors are advised to follow the instruction provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

3. एक निविदाकार या निविदाकारों जिनके कारोबारी संबंध हैं उनके द्वारा एक से अधिक निविदा प्रस्तुत नहीं की जानी चाहिए। किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके बेटे(ओं) या अन्य करीबी रिश्ते जो एक दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध रखते हैं (यानी जब एक या एक से अधिक भागीदार(ओं)/निर्देशक(ओं) सहाधिकारी हों) को एक ही निविदा के लिए अलग-अलग प्रतियोगियों के रूप में निविदा की अनुमति नहीं दी जाएगी। इस शर्त का उल्लंघन दोनों पक्षों की निविदाओं की अस्वीकृति के लिए उत्तरदायी होगा।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstances will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

4. निविदाकार जिन्होंने सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (सीपीपीपी) की वेबसाइट <http://etenders.gov.in/eprocure/app> से निविदा डाउनलोड की है, किसी भी तरीके से डाउनलोड मूल्य बोली टेम्पलेट सहित निविदा फॉर्म में छेड़छाड़ / संशोधन नहीं करेगा। यदि किसी भी तरीके का छेड़छाड़ / संशोधन पाया जाता है, तो टेंडर को पूरी तरह से खारिज कर दिया जाएगा और ईएमडी को जब्त कर लिया जाएगा और निविदाकार को ए.ए.आई. के साथ व्यापार करने से प्रतिबंधित किया जाएगा।

Tenderer who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPP) website <http://etenders.gov.in/eprocure/app>, shall not tamper / modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered / modified in any manner, tender will be completely rejected and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

5. बोलियों को खोलने की प्रक्रिया निम्नानुसार है:-

Bids Opening Process is as below:-

- (i) लिफाफा-I (निविदा प्रसंस्करण शुल्क, बयाना राशि (ई०एम०डी०), तकनीकी बोली एवं पूर्व योग्यता):-

Envelope-I (Tender processing fee, EMD, Technical Bid and Pre-qualification):

लिफाफा-I में पैरा 2 (ए), (बी), (सी) (निविदाकारों द्वारा अपलोड किए गए) के अनुसार दस्तावेज शामिल होंगे, जिन्हें **क्रिटिकल डाटा शीट** में उल्लिखित तारीख और समय पर खोले जाएंगे।

Envelope-I containing documents as per Para 2 (A), (B), (C) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in **CRITICAL DATA SHEET**.

यदि बोली लगाने वाले के पास बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण मांगने के लिए सीपीपी पोर्टल पर 'सीक क्लेयरिफिकेशन' का उपयोग करना होगा। इस संबंध में पत्र-व्यवहार का कोई अन्य माध्यम स्वीकार नहीं किया जाएगा।

If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regards shall be entertained.

यदि लिफाफा-I में अपने अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में निविदाकार से किसी भी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, निविदाकार को सीपीपी पोर्टल के माध्यम से प्रदान करने के लिए कहा जाएगा। निविदाकार एआई द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण /दस्तावेजों को अपलोड करेगा, यह विफल होने पर यह माना जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और बोली का मूल्यांकन उसी प्रकार से किया जाएगा।

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope-I, he will be asked to provide it through CPP portal. The tenderer shall upload the requisite clarification/documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated according.

सीपीपी पोर्टल के माध्यम से निविदाकारों को उनकी बोलियों की स्वीकृति/अस्वीकृति के बारे में सूचित किया जाएगा।

The intimation regarding acceptance/rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

(ii) लिफाफा-II (वित्तीय बोली):-

लिफाफा-II में निविदाकारों की वित्तीय बोली शामिल है जो की तकनीकी मानदंडों एवं योग्यता आवश्यकताओं को पूरा करने पर **क्रिटिकल डाटा शीट** में उल्लिखित तिथि और समय पर खोली जाएगी। (यदि लिफाफा-II (वित्तीय बोली) के खोलने की तारीख और समय को बदलने की आवश्यकता होती है तो उसको सीपीपी पोर्टल के माध्यम से सूचित किया जाएगा)।

Envelope-II (Financial Bid):

Envelope-II containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in **CRITICAL DATA SHEET**. (In case the date and time for opening of Envelope-II (Financial Bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP Portal).

6. भा.वि.प्रा. किसी भी या सभी आवेदनों को बिना कारण बताए स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। भाविप्रा किसी भी चरण में बिना कारण बताए निविदा प्रक्रिया को रद्द करने का अधिकार भी सुरक्षित रखता है।

A.A.I. reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. A.A.I. also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

7. भा.वि.प्रा., कार्यरत एजेंसियों जिनकी चल रही परियोजना(नों) का प्रदर्शन सामान्य से नीचे या असामान्य रूप से खराब हो और उन्हें भाविप्रा के किसी भी विभाग/केन्द्र एवं राज्य सरकार के विभाग/पीएसयू/वर्ल्ड बैंक/एडीबी इत्यादि द्वारा रिस्स्ट्रेन, अस्थायी या स्थायी तौर पर डिबारड/ब्लैक

लिस्टिंग करने संबंधी पत्र जारी किया गया हो उनको निविदा दस्तावेज जारी करने को नामंजूर करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। भा.वि.प्रा कार्य के अवार्ड से पहले या बाद में किसी भी चरण में एजेंसी द्वारा प्रस्तुत साख को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। किसी भी चरण में, आवेदक द्वारा जमा किए गए कोई भी सूचना/कागजात के गलत / असत्य या कुछ विसंगतता पाए जाने पर जो कि निविदाकार को अयोग्य करती हो, तब भा.वि.प्रा निम्नलिखित कार्यवाही करेगा:-

A.A.I. reserve the right to disallow the working agencies whose performance at ongoing project(s) is below par and usually poor and has been issued letter of restrain/ Temporary or Permanent debarment/blacklisting by any department of AAI or Central /State Govt. Depts./PSUs/World Bank/ADB etc. **A.A.I. reserves the right to verify the credential submitted by the tenderer at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information/documents submitted by the applicant is found to be incorrect/false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action:-**

(i) निविदाकार द्वारा जमा की गई सम्पूर्ण ईएमडी राशि को जब्त किया जाना।

Forfeit the entire amount of EMD submitted by the tenderer.

(ii) निविदाकार को भाविप्रा की निविदा में भाग लेने से डिबारड करने के साथ साथ ठेके का समापन और इसके अलावा अन्य संविदात्मक/विधिक कार्यवाही की जाएगी।

The tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual / legal action.

8. कंसोर्टियम / संयुक्त उधम कम्पनियों को अनुमति नहीं है।

Consortium / JV companies shall not be permitted.

9. भारत सरकार के निर्देशानुसार स्वीकृति की तिथि को केन्द्रीय सार्वजनिक उपक्रम को क्रय प्राथमिकता लागू होगी।

Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

10. चूंकि यह एक कार्य अनुबंध है, इसलिए इस काम में एमएसएमई/एमएसई तक विस्तारित लाभ प्रदान नहीं किए जाएंगे।

Since it is a works contract, hence benefits extended to MSME/MSE shall not be provided in this work.

11. नोट: - हिंदी तथा अंग्रेजी संस्करण में अंतर पाए जाने पर अंग्रेजी संस्करण ही मान्य होगा।

Note: - If there is any discrepancy observed in Hindi and English version, the English version shall be considered.

सहा० महाप्रबंधक (अभि.-वि) /Asstt. Gen. Mgr. (Engg-E)

कृते अध्यक्ष, भा.वि.प्रा. / For & on behalf of Chairman,

भा.वि.प्रा., धेमु., उधे, प्रचालन कार्यालय / AAI, RHQ, NR, Operational Offices,
रंगपुरी, नई दिल्ली-110037 / Rangpuri, New Delhi-110037.